

**HEMA**



**Gebbruiksaanwijzing**  
Teppanyaki grill

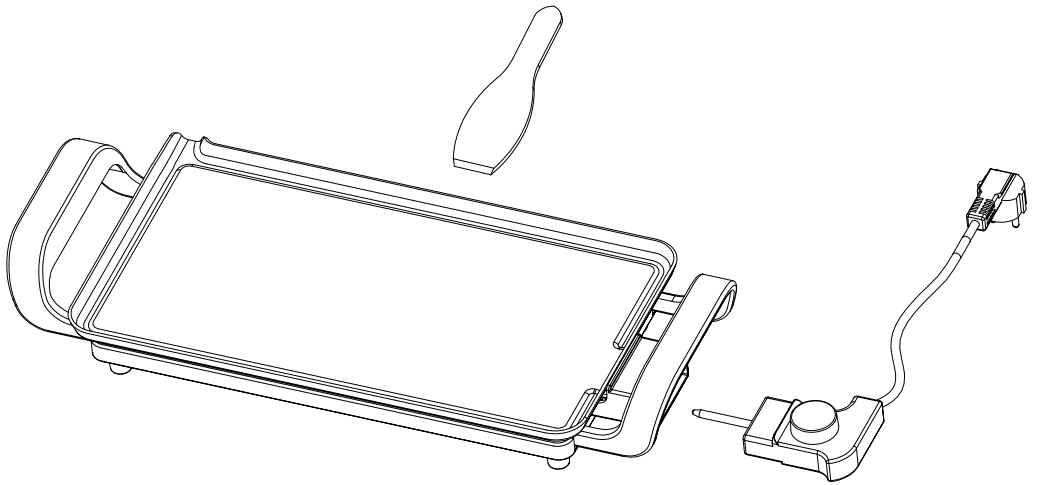
**Mode d'emploi**  
Grill Teppanyaki

**Instructions for use**  
Teppanyaki grill

**Gebrauchsanweisung**  
Teppanyaki-Grill

**Instrucciones de uso**  
Parrilla teppanyaki

80.09.0020



## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing.
  - Het apparaat kan worden gebruikt, gereinigd en onderhouden door kinderen vanaf 8 jaar indien ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd altijd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
  - Het apparaat kan worden gebruikt door personen met een fysieke, zintuiglijke, mentale of motorische handicap en door personen zonder de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier te gebruiken is en indien ze de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen.
  - Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
  - Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat en de toebehoren uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat en de toebehoren niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
  - Gebruik het apparaat niet als een onderdeel, toebehoren, netsnoer of stekker beschadigd of defect is. Laat een beschadigd of defect onderdeel, toebehoren, netsnoer of stekker door de leverancier of een erkend servicecentrum vervangen.
  - Gebruik het apparaat niet in de buurt van voorzieningen die water bevatten zoals badkuipen, douches en wastafels.
  - Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Als dit toch gebeurt, haal dan zo snel mogelijk de stekker uit het stopcontact. Verwijder het apparaat nooit uit water of andere vloeistoffen, voordat de stekker uit het stopcontact gehaald is. Een apparaat dat in water of andere vloeistoffen terecht is gekomen kunt u niet meer gebruiken.
  - Zorg dat er geen water in de aansluitpunten van het netsnoer en het verlengsnoer kan komen.
  - Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
  - Controleer voor gebruik altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
  - Sluit voor extra bescherming het apparaat aan op een groep die beveiligd is door een aardlekschakelaar met een nominale aanspreekstroom van maximaal 30 mA.
  - Bedien het apparaat niet door middel van een externe tijdschakelaar of een apart afstandsbedieningssysteem.
  - Wikkel het netsnoer en een eventueel verlengsnoer altijd volledig af. Zorg dat het netsnoer en een eventueel verlengsnoer niet over de rand van een werkblad hangen, dat deze niet per ongeluk verstremgeld kunnen raken en dat niemand er over kan struikelen.
  - Trek niet aan netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
  - Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.
  - Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.
  - Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen. Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen.
  - Zorg dat uw handen droog zijn voordat u het apparaat aanraakt.
  - Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat monteren of demonteren en voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat gaat uitvoeren.
  - Motor apparaten: pas op voor scherpe en/of bewegende delen. Houd uw handen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud uit de buurt van de bewegende delen.
  - Verwarmingsapparaten: wacht totdat het apparaat is afgekoeld voordat u de behuizing en de onderdelen van het apparaat aanraakt.

Wees extra voorzichtig tijdens reiniging en onderhoud.

## INLEIDING

De Teppanyaki Grill is gemaakt voor het bakken of grillen van voedsel zonder daarbij vet te gebruiken. Het apparaat is voorzien van een anti-aanbaklaag en een thermostaat die de Teppanyaki Grill op de gewenste temperatuur houdt.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Voedingsspanning: 220-240 V

Vermogen: 1800 W

Artikelnummer: 80.09.0020

Afmetingen bakplaat: 43 x 23 cm

## PLAATS VAN HET APPARAAT

- Plaats de Teppanyaki Grill op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Hoewel de Teppanyaki Grill een bodemplaat heeft die voorkomt dat het tafelblad te heet wordt, raden wij aan om de Teppanyaki Grill niet op een plastic tafelkleed of andere gevoelige oppervlakken te plaatsen. Gebruik in dat geval bijvoorbeeld een stevige niet-plastic placemat of een hittebestendige onderzetter en zet daar de Teppanyaki Grill op.
- Rondom de Teppanyaki Grill moet voldoende ruimte zijn voor het ontsnappen van warmte en voor ventilatie.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- De anti-aanbaklaag zal beschadigen bij gebruik van metalen bestek. Gebruik zoveel mogelijk de houten spatels.
- Giet geen koud water op een ingeschakeld apparaat. Het water zal spetteren en de Teppanyaki Grill beschadigen.
- Pas op voor stoom en spetters bij het plaatsen van voedsel en bij het verwarmen van vette ingrediënten.
- De Teppanyaki Grill wordt zeer heet tijdens gebruik. Raak de hete Teppanyaki Grill niet aan. Raak uitsluitend de handgrepen aan wanneer de Teppanyaki Grill heet is.
- Na gebruik de thermostaat naar nul draaien. Neem vervolgens de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld. Neem daarna de thermostaat uit het apparaat.
- Verplaats het apparaat niet wanneer het is ingeschakeld of nog heet is. Gebruik ovenhandschoenen indien u het apparaat toch aan moet raken.
- Het afneembare snoer met thermostaat dient te allen tijde droog gehouden te worden.

## EERSTE GEBRUIK

- Maak de Teppanyaki Grill schoon. Zie het gedeelte "Reiniging en onderhoud".
- Plaats de thermostaat in het apparaat.
- Doe de stekker in het stopcontact.
- Zet de thermostaat op de maximale temperatuur van 215 °C.
- Wacht een paar minuten totdat de temperatuurindicator uit gaat. De Teppanyaki Grill heeft dan de ingestelde temperatuur bereikt.

**Let op:** Het is normaal dat er de eerste keer dat u het apparaat aanzet even een lichte rookontwikkeling ontstaat welke een karakteristieke geur afgeeft. Dit gaat vanzelf over.

## GEBRUIK

Voordat u de ingrediënten op de Teppanyaki Grill legt:

- Bereid de ingrediënten, bijvoorbeeld door kruiden of marinieren.
- Maak de Teppanyaki Grill met een zachte, vochtige doek even schoon.
- Plaats de thermostaat in het apparaat en doe de stekker in het stopcontact.
- Stel de thermostaat in op de gewenste temperatuur. Draai de thermostaat rechtsom op de temperatuur te verhogen en linksom om de temperatuur te verlagen.
- Wacht tot de ingestelde temperatuur is bereikt. De temperatuurindicator gaat aan en blijft aan totdat de Teppanyaki Grill de ingestelde temperatuur heeft bereikt. Daarna zal de indicator uitgaan. Om de ingestelde temperatuur te behouden zal het verwarmingselement regelmatig kort aangaan. De temperatuurindicator zal dan ook aan- en uitgaan.
- Gril het voedsel op de Teppanyaki Grill totdat het klaar is voor consumptie.
- Experimenteer met de temperatuur en bereidingstijd voor het beste resultaat.
- Kleine stukken voedsel grillen of braden beter en sneller dan grote stukken.
- Draai het voedsel met de spatel.
- Om uitdroging te voorkomen kunt u vlees en vis het beste slechts één maal omdraaien.

## Tip

De Teppanyaki Grill ontdooit voedsel veel sneller dan wanneer het op bijvoorbeeld een keramisch of plastic bord wordt ontdooit.

Hiervoor hoeft de Teppanyaki Grill niet ingeschakeld te zijn, dus steek de stekker niet in het stopcontact om toch bevroren voedsel te ontdooien!

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig het apparaat na ieder gebruik.
- Na gebruik de thermostaat naar nul graden draaien. Neem vervolgens de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld. Neem daarna de thermostaat uit het apparaat.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen of bijtende of schurende reinigingsmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- U kunt keukenpapier gebruiken om eventuele resten te verwijderen. Doe dit als de bakplaat nog niet helemaal afgekoeld is (maar niet meer heet!), dan laten de bakresten het makkelijkste los.
- De afneembare thermostaat en het bijbehorende snoer dienen te allen tijde droog gehouden te worden. Dompel deze niet onder in water of andere vloeistoffen. De probe, de thermostaat en het snoer maakt u schoon met een zachte doek.
- De bakplaat mag in de vaatwasser of in een sopje worden schoongemaakt. Droog de bakplaat, met name de thermostaataansluiting, grondig na met een droge doek.

- De houten spatels kunnen in een soepje worden schoongemaakt. Daarna grondig drogen.

## RECYCLING



Dit apparaat draagt het symbool voor gescheideninzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Het valt hierdoor onder de bepalingen van richtlijn 2012/19/EU die voorschrijft dat het gerecycled dan wel ontmanteld moet worden teneinde het milieu te sparen. U kunt u voor nadere inlichtingen wenden tot uw gemeente.

Elektronische producten die niet gescheiden worden ingezameld vormen een potentieel gevaar voor het milieu en de volksgezondheid wegens de gevaarlijke stoffen die deze apparatuur bevat.

## KWALITEIT

HEMA hecht grote waarde aan veiligheid en kwaliteit. We beschikken over een eigen laboratorium.

Dit laboratorium beoordeelt vóór opname in het assortiment, alle apparaten op elektrische veiligheid en gebruikseigenschappen. Daarnaast bewaakt HEMA samen met de fabrikant de productkwaliteit.

## BEVEILIGING

Het is mogelijk dat dit HEMA-artikel voorzien is van een kunststof beveiligingsstrip. U vindt de strip dan aan de onderzijde van het apparaat. Deze strip heeft geen invloed op de kwaliteit of werkwijze van het artikel en kan zonder problemen worden verwijderd.

## STORINGEN EN REPARATIE

Bij een defect toestel, het apparaat ter reparatie aanbieden bij een Hema-vestiging. Voer zelf geen reparaties uit aan het toestel. In het geval dat er reparatie nodig is, kunt u het apparaat goed verpakt, bij voorkeur in de originele verpakking, inleveren bij een Hema-vestiging. Indien binnen de garantietermijn, de garantiebon meebrengen.

## GARANTIE

Garantietermijn is 2 jaar na de datum van aankoop. Bewaar altijd goed uw bon. Het is handig als u een foto van de bon maakt en deze ergens opslaat. Dan heeft u altijd een goed leesbare bon in het bezit.

## GARANTIEBEPALINGEN

### HEMA-kwaliteitsgarantie

HEMA garandeert dat het door u gekochte artikel aan de kwaliteit en eigenschappen voldoet die u ervan mag verwachten. Deze garantiebepalingen gelden onverminderd de wettelijke rechten van de klant en zijn van toepassing in alle landen waar HEMA-vestigingen heeft.

### Aanspraak op garantie

Als u aanspraak wenst te maken op garantie dan dient u het artikel samen met het aankoopbewijs in een van onze vestigingen aan te bieden. De betreffende vestiging bepaalt dan of het artikel (door hetzelfde of een gelijkwaardig artikel) wordt vervangen, binnen een redelijke termijn wordt gerepareerd of u uw aankoopbedrag terugkrijgt.

## Verval van garantie

De garantie op het artikel vervalt indien het gebrek of defect is veroorzaakt door:

- a) normale slijtage;
- b) een gebeurtenis van buitenaf (bijvoorbeeld zand-, val- of vochtschade);
- c) verkeerd of oneigenlijk gebruik; of
- d) achterstallig of onjuist onderhoud, waaronder mede wordt verstaan een reparatie die niet op initiatief van HEMA is verricht.

Deze opsomming is niet limitatief.

## Extra zekerheid voor een goede keus

U mag het artikel binnen 30 dagen na aanschaf (mits onbeschadigd en met aankoopbewijs) ruilen of retourneren.

## 1 november 2019

Hema B.V.  
Postbus 37110  
1030 AC Amsterdam  
Nederland

Deze garantiebepalingen gelden onverminderd de wettelijke rechten of vorderingen van de klant.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation. Conservez le mode d'emploi.
  - Cet appareil peut être utilisé, nettoyé et entretenu par des enfants à partir de 8 ans sous la supervision d'un adulte responsable de leur sécurité. Tenez l'appareil et le cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Surveillez toujours les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
  - L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur et par des personnes ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires à condition qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur la façon d'utiliser cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui vont de pair avec son utilisation.
  - Cet appareil est uniquement conçu pour un usage ménager.
  - Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Utilisez l'appareil et ses accessoires uniquement pour l'usage pour lequel il est conçu. N'utilisez pas l'appareil et les accessoires pour un usage autre que ceux décrits dans le mode d'emploi.
  - N'utilisez pas l'appareil lorsqu'un de ses composants, un accessoire, le cordon ou la fiche sont endommagés ou défectueux. Faites remplacer un composant, accessoire, cordon ou fiche endommagés ou défectueux par le fournisseur ou un réparateur agréé.
  - N'utilisez pas l'appareil à proximité d'éléments contenant de l'eau tels que baignoires, douches et lavabos.
  - Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Si cela se produit, débranchez immédiatement l'appareil de la prise de courant. Ne sortez jamais l'appareil hors de l'eau ou autre liquide avant d'avoir débranché la fiche de la prise de courant. Vous ne pouvez plus utiliser un appareil qui est tombé dans l'eau ou un autre liquide.
  - Évitez que l'eau ne puisse pénétrer dans les points de connexion du cordon et de la rallonge.
  - Tenez le cordon à l'écart de sources de chaleur, de produits huileux et de rebords coupants.
  - Avant emploi, vérifiez toujours que le voltage de votre domicile correspond au voltage indiqué sur la plaque d'identification de l'appareil.
  - Pour une meilleure protection, branchez l'appareil sur un groupe protégé par un disjoncteur avec une tension nominale de 30 mA maximum.
  - N'alimentez pas l'appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système séparé de commande à distance.
  - Déroulez toujours entièrement le cordon et éventuellement la rallonge. Veillez à ce que le cordon et éventuellement la rallonge ne pendent pas sur le rebord d'un plan de travail, qu'ils ne risquent pas de s'emmêler et que personne ne risque de se prendre les pieds dedans.
  - Pour débrancher la fiche de la prise, saisissez la fiche et tirez-la hors de la prise. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
  - Débranchez la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
  - N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
  - Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur. Ne placez pas l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité d'un feu ou de flammes.
  - Veillez à avoir les mains bien sèches lorsque vous touchez l'appareil.
  - Débranchez la fiche de la prise de courant avant de monter ou de démonter l'appareil et avant d'effectuer des opérations de nettoyage ou d'entretien.
  - Appareils motorisés : faites attention aux parties acérées et/ou mobiles. Pendant l'emploi, le nettoyage et l'entretien, ne touchez pas les parties mobiles.
  - Appareils de chauffage : attendez que l'appareil ait refroidi avant de toucher le coffrage et les pièces.

Soyez particulièrement vigilant lors du nettoyage et de l'entretien.

## INTRODUCTION

Le Teppanyaki Grill a été conçu pour cuire ou griller des aliments sans utiliser de graisses. Il est pourvu d'un revêtement antiadhésif et d'un thermostat qui le maintient à la température souhaitée.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation : 220-240 V

Puissance : 1800 W

Numéro d'article : 80.09.0020

Dimensions plaque de cuisson : 43 x 23 cm

## EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

- Placer le Teppanyaki Grill sur une surface stable et plane.
- Bien que le Teppanyaki Grill soit doté d'une plaque qui empêche le plateau de table de chauffer, nous conseillons de ne pas poser l'appareil sur une nappe en plastique ni sur toute autre surface délicate. Le cas échéant, utiliser par exemple un set de table solide ou un dessous-de-plat résistant à la chaleur et poser le Teppanyaki Grill dessus.
- Veiller à ce que la zone environnant le Teppanyaki Grill soit suffisamment dégagée afin de permettre une bonne ventilation et l'évacuation de la chaleur.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- Pour préserver le revêtement antiadhésif, ne pas utiliser de couverts en métal. Utiliser autant que possible les spatules en bois.
- Ne pas verser d'eau froide sur un appareil branché ; l'eau pourrait faire des éclaboussures et endommager le Teppanyaki Grill.
- Faire attention à la vapeur et aux éclaboussures lorsque vous posez les aliments et chauffez des ingrédients gras.
- Le Teppanyaki Grill devient très chaud quand il est allumé. Ne pas toucher le Teppanyaki Grill brûlant ! lorsque le Teppanyaki Grill est très chaud, ne le saisir que par les poignées.
- Après avoir utilisé l'appareil, mettre le thermostat sur zéro. Enlever ensuite la fiche de la prise de courant et attendre que l'appareil ait refroidi. Retirer ensuite le capteur de température de l'appareil.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est branché ou encore très chaud. Utiliser des gants de cuisine si vous devez manipuler l'appareil.
- Le cordon amovible avec le capteur de température doit toujours rester sec.

## PREMIÈRE UTILISATION

- Nettoyer le Teppanyaki Grill. Voir le chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Placer le capteur de température dans l'appareil.
- Brancher la fiche dans la prise de courant.
- Régler le thermostat sur la température maximale de 215 °C à l'aide du disque rotatif.
- Attendre quelques minutes jusqu'à ce que le témoin de la température s'éteigne. Le Teppanyaki Grill a maintenant atteint la température fixée.

**Attention :** Lors de la première utilisation, l'appareil peut légèrement fumer et dégager une odeur caractéristique. Ce phénomène est normal et disparaît rapidement.

## UTILISATION

Avant de placer les ingrédients sur le Teppanyaki Grill :

- Préparer les ingrédients, par exemple en les épicant ou en les faisant mariner.
- Essuyer le Teppanyaki Grill avec un chiffon doux et humide.
- Placer le capteur de température dans l'appareil et mettre la fiche dans la prise.
- Régler le thermostat à la température souhaitée. Faites pivoter le bouton du thermostat sur la droite pour augmenter la température, et sur la gauche pour la diminuer.
- Attendre que la température fixée soit atteinte. Le témoin de la température s'allume et reste allumé jusqu'à ce que le Teppanyaki Grill ait atteint la température fixée. Le témoin s'éteint ensuite. Pour maintenir la température à la valeur fixée, l'élément chauffant s'enclenche brièvement à intervalles réguliers. Le témoin de la température s'allume et s'éteint alors également.
- Griller les aliments sur le Teppanyaki Grill jusqu'à ce qu'ils soient prêts à être consommés.
- Expérimenter avec la température et le temps de préparation pour obtenir le meilleur résultat possible.
- Les petits morceaux se grillent ou cuisent mieux et plus rapidement que les gros morceaux.
- Retourner les aliments avec la spatule.
- Pour éviter que la viande et le poisson ne se dessèchent, il est préférable de ne les retourner qu'une seule fois.

## Conseil

Le Teppanyaki Grill décongèle les aliments plus rapidement que sur une assiette en plastique ou céramique. Pour cela, il n'est pas nécessaire de brancher le Teppanyaki Grill. Ne mettez donc pas la fiche dans la prise pour décongeler des aliments congelés !

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil après chaque emploi.
- Après avoir utilisé l'appareil, placer le thermostat sur zéro. Retirer ensuite la fiche de la prise de courant et attendre que l'appareil ait refroidi. Retirer ensuite le capteur de température de l'appareil.
- Ne pas utiliser d'ustensiles tranchants ni de détergents abrasifs ou agressifs pour nettoyer l'appareil.
- Vous pouvez utiliser du papier essuie-tout pour enlever les restes d'aliments éventuels. Procéder au nettoyage lorsque la plaque de cuisson n'est pas encore complètement refroidie (mais elle ne doit plus être brûlante !) : les restes de nourriture se détachent plus facilement.
- Le capteur de température amovible et le cordon électrique doivent toujours rester secs. Ne pas les plonger dans l'eau ou tout autre liquide. Nettoyer le capteur, le thermostat et le cordon avec un chiffon doux.

- La plaque de cuisson peut être nettoyée au lave-vaisselle ou à la main dans de l'eau additionnée de détergent. Sécher soigneusement la plaque de cuisson, notamment le raccord de thermostat, avec un chiffon sec.
- Les spatules en bois peuvent être nettoyées dans de l'eau additionnée de détergent. Les sécher ensuite soigneusement.

## RECYCLAGE



Cet appareil est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2012/19/EU afin de pouvoir soit être recyclé soit démantelé afin de réduire tout impact sur l'environnement. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale. Les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

## QUALITÉ

HEMA attache une grande importance à la sécurité et à la qualité. Nous disposons de notre propre laboratoire. Ce laboratoire évalue la sécurité électrique et les propriétés d'utilisation de tous les appareils avant leur insertion dans l'assortiment. En outre, HEMA contrôle la qualité du produit en collaboration avec le fabricant.

## SÉCURITÉ

Il est possible que cet article HEMA soit pourvu d'une bande de protection en plastique. Cette bande se trouve en dessous de l'appareil. Elle n'a aucune influence sur la qualité ou le fonctionnement de l'article et peut être enlevée sans problème.

## RÉPARATION

Si une réparation est nécessaire, vous pouvez rapporter l'appareil, bien emballé, dans un magasin HEMA. S'il est toujours sous garantie, il doit être accompagné du bon de garantie et du bon d'achat. Vous pouvez porter votre appareil à réparer dans tous les magasins HEMA. Vérifiez régulièrement si le cordon n'est pas abîmé. Lorsque le cordon est abîmé, faites réparer l'appareil dans un magasin Hema. Ne pas remplacer le cordon soi-même. Pour des raisons de sécurité, il est conseillé de ne pas réparer soi-même des appareils électriques.

## GARANTIE

La période de garantie est de 2 ans à compter de la date d'achat. Gardez toujours votre reçu dans un endroit sûr. C'est pratique de prendre une photo du reçu et de l'enregistrer quelque part. Vous avez alors toujours sur vous un reçu facile à lire.

## CLAUSES DE GARANTIE

### Garantie de qualité HEMA

HEMA garantit que l'article que vous avez acheté satisfait à la qualité et aux caractéristiques que vous pouvez en attendre. Ces clauses de garantie valent sans préjudice des droits légaux du client et sont

applicables dans tous les pays où HEMA possède des magasins.

### Réclamation au titre de la garantie

Si vous souhaitez faire une réclamation au titre de la garantie, vous devez présenter l'article ainsi que le justificatif d'achat dans l'une de nos magasins. Ce magasin déterminera alors si l'article doit être remplacé (par le même article ou un article équivalent), réparé dans un délai raisonnable ou si le prix d'achat doit vous être remboursé.

### Annulation de la garantie

La garantie sur un article est annulée si le défaut ou la panne sont dus à :

- a) une usure normale ;
- b) un événement extérieur (par exemple dommages causés par du sable, une chute ou de l'humidité) ;
- c) une utilisation incorrecte ou impropre ; ou
- d) un manque d'entretien ou un entretien impropre, ce qui inclut entre autres une réparation qui n'a pas été effectuée par HEMA.

Cette énumération n'est pas limitative.

### Sécurité supplémentaire pour un bon choix

Vous pouvez échanger ou retourner l'article dans les 30 jours à compter de l'achat (à condition qu'il ne soit pas endommagé et sur présentation du justificatif d'achat).

### Le 1er novembre 2019

Hema B.V.  
Boîte postale 37110  
1030 AC Amsterdam  
Pays-Bas

Ces conditions de garantie sont valables sans préjudice des droits légaux du client ou des actions intentées par lui.





## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before use and keep them in a safe place.
- This appliance may be used, cleaned and serviced by children older than 8 years of age provided they are supervised by a person responsible for their safety. Keep the appliance and the power cord away from children younger than 8. Children are not allowed to play with the appliance. Children should always be monitored to prevent them from playing with the appliance.
- The appliance may be used by persons with a physical, sensory, mental or motor disability and by persons without the necessary experience and knowledge, provided they are supervised by a person responsible for their safety, or when they are given instructions on how to safely use the appliance and if understand the dangers that come with the use of the appliance.
- This appliance is only intended for normal household use.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Only use the appliance and accessories for their intended purposes. Do not use the appliance and accessories for any other purposes than those described in the instructions.
- Do not use the appliance when a part, accessory, the power cord or plug is damaged or defective. Only let the supplier or an acknowledged service centre replace a damaged or defective part, accessory, power cord or plug.
- Do not use the appliance near facilities containing water, such as bath tubs, showers and wash basins.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid. If this nevertheless happens, unplug the appliance from the wall socket as soon as possible. Never remove the appliance from water or other liquids before unplugging it from the wall socket. You can no longer use an appliance that has been immersed in water or other liquids.
- Make sure that water cannot get into the connection points of the power cord nor the extension cord.
- Always keep the power cord away from heat sources, oil and sharp edges.
- Always check, before use, that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate of the appliance.
- For extra safety, connect the appliance to a group protected by a residential current operated circuit breaker with a nominal operating current of max. 30 mA.
- Never operate the appliance by means of an external time switch or a separate remote control system.
- Always unroll the power cord and extension cord (when applicable) fully. Make sure that the power cord and extension cord (when applicable) do not dangle over the edge of the worktop to prevent them from becoming entangled or somebody accidentally tripping over them.
- To remove the plug from the plug socket, pull the plug. Do not pull the power cord.
- Always unplug the appliance when not in use.
- Do not use the appliance outdoors. Place the appliance on a stable and level surface.
- Keep the appliance away from heat sources. Do not place the appliance on hot surfaces or near open flames.
- Make sure your hands are dry before you touch the appliance.
- Unplug the appliance before assembling or disassembling it and before cleaning or servicing the unit.
- Engine driven appliances: beware of sharp and/or moving parts. Always keep your hands away from the moving parts when using, cleaning or servicing the appliance.
- Heating devices: wait until the appliance has cooled down before you touch the housing and parts of the unit.

Be extra careful during cleaning and servicing.

## INTRODUCTION

The Teppanyaki Grill is designed for fat-free frying and grilling. It is equipped with a non-stick surface and a thermostat to keep the Teppanyaki Grill at the required temperature.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V

Power: 1800 W

Article number: 80.09.0020

Dimensions baking tray: 43 x 23 cm

## POSITIONING THE APPLIANCE

- Always position the Teppanyaki Grill on a stable and flat surface.
- While the Teppanyaki Grill has a base that prevents the surface from becoming hot, positioning the Teppanyaki Grill on a plastic table cloth or other sensitive surface is not recommended. In that case, put, for example, a robust place mat or heat-resistant trivet under the Teppanyaki Grill.
- Ensure there is sufficient space around the Teppanyaki Grill to allow the heat to escape and for ventilation.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use metal cutlery on the Metal Plate, as this will damage the non-stick layer. Use wooden spatulas wherever possible.
- Do not pour cold water onto the appliance when it is turned on, as the water will spatter and also damage the Teppanyaki Grill.
- Be careful of steam and spatters when placing food on the Teppanyaki Grill and when cooking fatty ingredients.
- The Teppanyaki Grill becomes very hot when in use. Do not touch the Teppanyaki Grill. When the Teppanyaki Grill is on, only touch the handles.
- After use, turn the thermostat to "0", then unplug the appliance, wait until it has cooled down and remove the thermometer from the appliance.
- Do not move the appliance while it is on or still hot. Use oven gloves if you have to touch the appliance.
- The removable cord with the thermometer must be kept dry at all times.

## FIRST USE

- Clean the Teppanyaki Grill before using it for the first time (see "Cleaning and maintenance").
- Insert the thermometer into the appliance.
- Plug in the appliance.
- Set the thermostat to the maximum temperature of 215°C using the dial.
- Wait a few minutes until the temperature light turns off - this means the Teppanyaki Grill has reached the temperature set.

**Note:** It is normal for some smoke with an unusual smell to be generated the first time that the appliance is used. This will stop of its own accord.

## USE

Before putting food on the Teppanyaki Grill:

- Prepare the food, for example with spices or marinade.
- Give the Teppanyaki Grill a quick clean with a soft moist cloth.
- Insert the thermometer into the appliance and plug it in.
- Set the thermostat to the desired temperature. Turn the thermostat to the right to increase the temperature and to the left to decrease the temperature.
- Wait until the temperature set has been reached. The temperature light will turn on and stay on until the Teppanyaki Grill has reached the temperature set, then the light will go out. The light will regularly turn on again briefly, while the heating element is heating up again to maintain the temperature.
- Grill the food on the Teppanyaki Grill until it is ready to eat.
- Experiment with the temperature and the cooking time for the best results.
- Small pieces of food grill and fry better than large pieces.
- Turn the food over using a spatula.
- It is best to turn over meat or fish only once so that it does not dry out.

## Tip

Defrosting food on the Teppanyaki Grill is much quicker than, for example, on a ceramic or plastic plate. The Teppanyaki Grill does not need to be turned on to defrost food. Defrost food without plugging in the appliance!

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the appliance after every use.
- After use, turn the thermostat to "0", then unplug the appliance, wait until it has cooled down and remove the thermometer from the appliance.
- When cleaning the appliance, do not use sharp objects, aggressive detergents or scrubbing sponges or brushes.
- Use kitchen towel to remove any remains. Do so when the Teppanyaki Grill has not cooled down fully (but is no longer hot!), as then any remains will come free more easily.
- The removable thermometer and its cord must be kept dry at all times. Never immerse them in water or any other liquid. Clean the thermometer, the thermostat and the cord with a soft cloth.
- The Teppanyaki Grill can be cleaned with soapy water and is also dishwasher-safe. Dry the Teppanyaki Grill, and the thermometer in particular, thoroughly with a dry cloth.
- The wooden spatulas can be cleaned in soapy water and then dried thoroughly.

## RECYCLING



This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information, please contact your local or regional authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

## QUALITY

Safety and quality is very important to HEMA. We have our own laboratory, which assesses all equipment in terms of electrical safety and ease of use, before it is included in our range. HEMA also monitors the product quality in collaboration with the manufacturer.

## SECURITY

This HEMA item may be fitted with a plastic anti-theft strip. You will find the strip on the bottom of the product. This strip does not influence the quality or the operation of the product and can be removed without a problem.

## FAULTS AND REPAIRS

If this device needs to be repaired, you can hand it in at a HEMA branch after packing the product securely. Do not try to repair this product yourself. For repairs that fall within the warranty period, you will need to show a proof of purchase and the warranty document. Regularly check the power cord for damage. If there is any damage to the cord set, please return the item to a HEMA branch for repair. Do not try to replace it yourself. For safety reasons we recommend that you do not carry out any repairs to an electrical device yourself.

## WARRANTY

The warranty period is 2 years from the date of purchase. Always keep your receipt in a safe place. It's handy if you take a picture of the receipt and save it somewhere. Then you will always have an easy-to-read receipt in your possession.

## WARRANTY CONDITIONS

### HEMA quality guarantee

HEMA guarantees that the product you have purchased meets the standards our customers are entitled to expect in terms of quality and product properties. These warranty conditions do not affect your statutory or consumer rights and apply in all countries where there are HEMA branches.

### Warranty claims

If you wish to make a warranty claim, please return the product with proof of purchase to one of our stores. The store will determine whether to replace

the product (with an identical or equivalent product), accept the product for repair within a reasonable period of time or refund the price of the product.

### Invalidation of warranty

The warranty on this article is invalidated if the fault or defect is caused by:

- a) normal wear and tear
- b) external damage (for example, damage caused by exposure to sand or moisture or due to falling of the product, etc.)
- c) improper or inappropriate use
- d) overdue or incorrect maintenance, including repairs that were not authorised by HEMA

The above list does not exclude other possible reasons for defects not being covered by the warranty.

### Added confidence when choosing a HEMA product

You may swap or return the product within 30 days after purchase (provided it is undamaged and you have proof of purchase).

### 1 November 2019

HEMA BV  
PO Box 37110  
1030 AC Amsterdam  
The Netherlands

These warranty conditions apply without prejudice to the customer's statutory rights or any other claims by the customer.



## SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung des Geräts bitte sorgfältig durchlesen. Die Gebrauchsanleitung danach aufbewahren.
  - Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt, gereinigt und gepflegt werden, allerdings nur unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder immer beaufsichtigen und darauf achten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Das Gerät kann von Personen mit körperlichen, sensorischen, mentalen oder motorischen Einschränkungen und von Personen ohne Vorkenntnisse und Erfahrungen benutzt werden, allerdings nur unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, oder sofern sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten und die Gefahren, die von der Benutzung ausgehen, verstehen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
  - Das Gerät während des Gebrauchs nie unbeaufsichtigt lassen.
  - Das Gerät und die Zubehörteile dürfen nur zweckgebunden benutzt werden. Verwenden Sie das Gerät und die Zubehörteile niemals für andere als die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke.
  - Bei Schäden an einem Element, einem Zubehörteil, am Netzkabel oder am Stecker darf das Gerät nicht benutzt werden. Beschädigte oder defekte Elemente, Zubehörteile, Netzkabel oder Stecker sollten nur vom Lieferanten oder von einem anerkannten Kundendienst ausgetauscht werden.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorrichtungen, die Wasser enthalten, wie Badewannen, Duschen oder Waschbecken.
  - Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte dies doch einmal passieren, müssen Sie schnellstmöglich den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals aus dem Wasser oder aus anderen Flüssigkeiten herausnehmen, solange der Stecker noch in der Steckdose steckt. Ein Gerät, das ins Wasser oder in sonstige Flüssigkeiten gefallen ist, können Sie nicht mehr benutzen.
  - Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Anschlusspunkte von Netzkabel und Verlängerungskabel gelangen kann.
  - Das Netzkabel darf nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl oder scharfkantigen Gegenständen gelangen.
  - Kontrollieren Sie vor Gebrauch immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
  - Für eine zusätzliche Sicherung sollte das Gerät an eine Gruppe angeschlossen werden, die durch einen Erdschlussschalter mit einem Ansprechstrom von maximal 30 mA gesichert ist.
  - Bedienen Sie das Gerät nicht mithilfe einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung.
  - Netzkabel und ein eventuelles Verlängerungskabel immer vollständig abwickeln. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und ein eventuelles Verlängerungskabel nicht von der Arbeitsplatte herunterhängen, sodass jemand sich darin verfangen oder darüber stolpern könnte.
  - Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, ziehen Sie am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
  - Den Stecker auch aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
  - Das Gerät nicht im Freien benutzen. Das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche stellen.
  - Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen stellen und von offenem Feuer fernhalten.
  - Das Gerät nur mit trockenen Händen anfassen.
  - Ziehen Sie immer zuerst den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät zusammensetzen

oder auseinandernehmen und wenn Sie das Gerät reinigen oder pflegen.

- Bei motorbetriebenen Geräten: Achten Sie auf scharfe und/oder bewegende Teile. Achten Sie darauf, dass Ihre Hände bei der Benutzung, Reinigung und Pflege nicht zu nah an die bewegenden Teile kommen.
- Bei Geräten, die heiß werden: Lassen Sie das Gerät immer abkühlen, ehe Sie das Gehäuse und die einzelnen Teile berühren.

Lassen Sie bei Reinigung und Pflege besondere Vorsicht walten.

## EINLEITUNG

Mit dem Teppanyaki Grill können Sie Lebensmittel ohne Fett Braten und Grillen. Das Gerät verfügt über eine Antihafbeschichtung und einen Thermostat, der den Teppanyaki Grill auf der gewünschten Temperatur hält.

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Versorgungsspannung: 220-240 V

Leistung: 1800 W

Artikelnummer: 80.09.0020

Abmessungen Grillplatte: 43 x 23 cm

## GEEIGNETE OBERFLÄCHEN FÜR DEN GEBRAUCH DES GERÄTS

- Stellen Sie den Teppanyaki Grill immer auf eine stabile und gerade Oberfläche.
- Obwohl der Teppanyaki Grill einen Boden hat, der dafür sorgt, dass die Tischfläche nicht zu heiß wird, empfehlen wir Ihnen, den Teppanyaki Grill nicht auf eine Plastiktischdecke oder andere wärmeempfindliche Oberflächen zu stellen.
- Als Unterlage für den Teppanyaki Grill sind beispielsweise ein robustes Platzset oder ein hitzebeständiger Untersetzer geeignet.
- Um den Teppanyaki Grill herum muss genügend Platz sein, damit die Luft zirkulieren und die Wärme entweichen kann.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Die Antihafbeschichtung kann durch Metallbesteck zerkratzt und beschädigt werden. Verwenden Sie deshalb möglichst die Holzspatel.
- Gießen Sie kein kaltes Wasser auf ein Gerät, das in Betrieb ist. Das Wasser spritzt nämlich in alle Richtungen und kann den Teppanyaki Grill außerdem beschädigen.
- Denken Sie daran, dass sich beim Auflegen von Lebensmitteln und beim Erwärmen fetter Zutaten Dampf und Spritzer bilden können.
- Der Teppanyaki Grill wird während des Gebrauchs sehr heiß. Berühren Sie die heiße Grillplatte nicht! Fassen Sie, wenn der Teppanyaki Grill noch heiß ist, ausschließlich die Handgriffe an.
- Drehen Sie den Thermostat nach dem Gebrauch wieder auf Null. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Nehmen Sie anschließend die Temperaturprobe aus dem Gerät.

- Stellen Sie das Gerät nicht um, solange es noch eingeschaltet oder heiß ist. Verwenden Sie Ofenhandschuhe, wenn Sie das Gerät doch berühren müssen.
- Das abnehmbare Kabel mit Temperaturprobe muss immer trocken sein.

## ERSTGEBRAUCH

- Reinigen Sie den Teppanyaki Grill. Vgl. dazu Abschnitt "Reinigung und Pflege".
- Legen Sie die Temperaturprobe ins Gerät.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stellen Sie den Thermostat mit der Drehscheibe auf die Höchsttemperatur (215 °C).
- Warten Sie ein paar Minuten, bis sich die Temperaturanzeige ausschaltet. Der Teppanyaki Grill hat nun die eingestellte Temperatur erreicht.

**Achtung!** Beim Erstgebrauch des Geräts ist es normal, dass ein wenig Rauch entsteht, der einen bestimmten Geruch verströmt. Diese Rauchentwicklung hört von selbst wieder auf.

## BEDIENUNG

Bevor Sie die Zutaten auf den Teppanyaki Grill legen:

- Bereiten Sie die Zutaten vor, marinieren oder würzen Sie sie beispielsweise mit Kräutern.
- Reinigen Sie den Teppanyaki Grill mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Legen Sie die Temperaturprobe in das Gerät und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein. Drehen Sie den Thermostat zum Erhöhen der Temperatur nach rechts und zum Senken nach links.
- Warten Sie, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Die Temperaturanzeige leuchtet so lange auf, bis der Teppanyaki Grill die gewünschte Temperatur erreicht hat. Anschließend schaltet sich die Temperaturanzeige aus. Damit die eingestellte Temperatur gehalten wird, schaltet sich das Heizelement regelmäßig für kurze Zeit ein. Dementsprechend leuchtet auch die Temperaturanzeige wieder auf.
- Grillen Sie die Zutaten auf dem Teppanyaki Grill, bis sie für den Verzehr fertig sind.
- Durch Experimentieren mit der Temperatur und den Zubereitungszeiten erzielen Sie die besten Ergebnisse.
- Kleine Stückchen werden beim Grillen bzw. Braten schneller gar als große.
- Wenden Sie die Zutaten mit dem Spatel.
- Damit Fleisch und Fisch nicht zu trocken werden, wenden Sie die Stücke am besten nur einmal.

## Tipp

Auf dem Teppanyaki Grill tauen Zutaten viel schneller auf als auf beispielsweise Keramik- oder Kunststoffplatten. Dafür muss der Teppanyaki Grill nicht eingeschaltet werden, stecken Sie also nicht den Stecker in die Steckdose, um Tiefgefrorenes aufzutauen!

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Drehen Sie den Thermostat nach dem Gebrauch wieder auf Null. Ziehen Sie den Netzstecker und warten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Nehmen Sie anschließend die Temperaturprobe aus dem Gerät.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine spitzen Gegenstände bzw. ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Eventuelle Bratreste lassen sich am besten mit Küchenpapier entfernen, wenn die Grillplatte noch nicht vollständig abgekühlt (aber nicht mehr heiß!) ist, da sie sich dann besser von der Grillplatte lösen lassen.
- Die abnehmbare Temperaturprobe und das dazugehörige Kabel müssen stets trocken sein. Tauchen Sie sie nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, sondern reinigen Sie die Probe, den Thermostat und das Kabel mit einem weichen Tuch.
- Die Grillplatte ist spülmaschinenfest oder kann mit Spülmittel gereinigt werden. Trocknen Sie die Grillplatte, vor allem den Thermostatanschluss gründlich mit einem trockenen Tuch ab.
- Die Holzspatel können mit Spülmittel gereinigt werden. Anschließend gut abtrocknen.

## RECYCLING



Dieses Gerät ist mit dem Symbol zur selektiven Behandlung von Elektro- und Elektronikausstattungen gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das ausgediente Gerät gemäß der Richtlinie 2012/19/EU zwecks Zerlegen oder Recycling von einem selektiven Sammelsystem erfasst werden muss, um jegliche Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Weitere Auskünfte können von den zuständigen örtlichen oder landesweiten Behörden erhalten werden. Nicht selektiv behandelte Elektronikprodukte können auf Grund der in ihnen enthaltenen Schadstoffe für die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädlich sein.

## QUALITÄT

HEMA legt großen Wert auf Sicherheit und Qualität. HEMA verfügt dazu über ein betriebseigenes Labor. Bevor ein Produkt in das HEMA-Sortiment aufgenommen wird, werden im Labor die elektrische Sicherheit und die Gebrauchseigenschaften geprüft und kontrolliert. Zusammen mit dem Hersteller überwacht HEMA die Qualität des Produktes.

## DIEBSTAHLSICHERUNG

Es kann sein, dass der von Ihnen gekaufte Artikel mit einer Kunststoff-Diebstahlsicherung versehen ist. Das Schildchen befindet sich normalerweise an der Unterseite des Gerätes. Die Qualität oder Funktionsweise des Gerätes werden dadurch nicht beeinflusst und das Schildchen kann problemlos entfernt werden.

## REPARATUR

Wenn eine Reparatur erforderlich ist, können Sie das Gerät ordnungsgemäß verpackt bei einer beliebigen HEMA-Filiale einliefern. Fällt die Reparatur unter die

Garantiebestimmungen, müssen Sie den Garantiebon und den Kassenzettel mitbringen. Sie können das Gerät für Reparaturzwecke bei jeder beliebigen HEMA-Filiale einliefern. Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung des Netzkabels das ganze Gerät zu einer Hema-Filiale zur Reparatur bringen. Nicht selbst austauschen. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen, nicht selbst Reparaturen an elektrischen Geräten durchzuführen!

## GARANTIE

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg immer an einem sicheren Ort auf. Es ist nützlich, wenn Sie ein Foto von Ihrem Beleg machen und es abspeichern. Auf diese Weise haben Sie immer einen einfach zu lesenden Beleg griffbereit.

## GARANTIEBESTIMMUNGEN

### HEMA Qualitätsgarantie

HEMA garantiert, dass der von Ihnen gekaufte Artikel der Qualität und den Eigenschaften entspricht, die Sie von ihm erwarten können. Diese Garantiebestimmungen gelten unbeschadet der gesetzlichen Rechte des Kunden und in allen Ländern, in denen es HEMA-Niederlassungen gibt.

### Garantieanspruch

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, müssen Sie den Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg in einer unserer Niederlassungen vorlegen. Die Niederlassung entscheidet, ob der Artikel durch den gleichen oder einen gleichwertigen Artikel ersetzt werden kann oder der Artikel innerhalb einer redlichen Frist repariert wird oder Sie den Kaufbetrag erstattet bekommen.

### Garantieverfall

Die Garantie auf den Artikel verfällt, wenn der Mangel oder Defekt verursacht wird durch:

- a) normalen Verschleiß;
- b) ein externes Ereignis (z. B. Sand-, Fall- oder Feuchtigkeitsschäden);
- c) falsche oder unsachgemäße Nutzung;
- d) überfällige oder fehlerhafte Wartung - dazu zählen auch Reparaturen, die nicht im Auftrag von HEMA vorgenommen wurden.

Diese Liste ist nicht erschöpfend.

### Zusätzliche Sicherheit für eine gute Wahl

Sie können den unbeschädigten Artikel innerhalb von 30 Tagen nach Ankauf gegen Vorlage des Kaufbelegs umtauschen oder zurückgeben.

### 1. November 2019

Hema B.V.  
Postbus 37110  
1030 AC Amsterdam  
Niederlande

Die gesetzlichen Rechte und Ansprüche des Kunden bleiben von diesen Garantiebestimmungen unberührt.



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Conserve las instrucciones de uso.
- El aparato puede ser utilizado, limpiado y cuidado por niños a partir de los 8 años siempre que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no deben jugar con el aparato. Mantenga siempre vigilados a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- El aparato puede ser utilizado por personas con una discapacidad física, sensorial, mental o motora o por personas que no dispongan de la experiencia ni de los conocimientos necesarios siempre que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o si reciben instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entienden los peligros inherentes al uso del mismo.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para el uso doméstico.
- No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento.
- Utilice el aparato y los accesorios exclusivamente para el uso previsto. No utilice el aparato ni los accesorios para ninguna otra finalidad que las descritas en el manual.
- No utilice el aparato si alguno de sus componentes, accesorios o el cable o el enchufe están dañados o son defectuosos. Si algún componente, accesorio o el cable o el enchufe están dañados o son defectuosos, deben ser sustituidos por el proveedor o por un servicio técnico autorizado.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- No sumerja el aparato debajo del agua o de otros líquidos. Si esto sucediera, desenchufe el aparato de la toma de corriente tan rápidamente como sea posible. No saque nunca el aparato del agua o de otros líquidos antes de haber desenchufado el aparato. Si el aparato ha estado sumergido en agua o en otros líquidos, no podrá volver a utilizarse.
- Asegúrese de que no pueda entrar agua en los puntos de conexión del cable eléctrico y del cable alargador.
- Mantenga el cable eléctrico alejado de fuentes de calor, del aceite y de bordes afilados.
- Antes del uso, compruebe siempre que la tensión de red sea la misma que se indica en la placa de características del aparato.
- Para una protección adicional, conecte el aparato a un grupo protegido por un interruptor diferencial con una corriente residual nominal que no supere los 30 mA.
- No haga funcionar el aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Desenrolle siempre totalmente el cable eléctrico y, en su caso, el cable alargador. Asegúrese de que el cable eléctrico y, en su caso, el cable alargador no cuelguen por encima del borde de una superficie de trabajo, para evitar que puedan engancharse accidentalmente y que alguien pueda tropezarse.
- Para retirar el enchufe de la toma de corriente, tire del enchufe. No tire del cable de alimentación.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica cuando el aparato no se esté utilizando.
- No utilice el aparato en el exterior. Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor. No coloque el aparato sobre superficies calientes ni cerca de llamas abiertas.
- Asegúrese de que sus manos están secas antes de tocar el aparato.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes del montaje o el desmontaje del aparato y antes de realizar actividades de limpieza o mantenimiento en el aparato.
- Aparatos con motor: tenga cuidado con los componentes afilados o móviles. Mantenga las manos alejadas de los componentes móviles durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.

- Aparatos calefactores: espere hasta que el aparato se haya enfriado antes de tocar la carcasa y los componentes del aparato.

Extreme la precaución durante las operaciones de limpieza y mantenimiento.

## INTRODUCCIÓN

El Teppanyaki Grill está diseñado para asar alimentos o prepararlos a la parrilla sin necesidad de usar grasa. El aparato está provisto de una capa antiadherente y de un termostato que mantiene el Teppanyaki Grill a la temperatura deseada.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje de suministro: 220-240 V

Potencia: 1800 W

Número de artículo: 80.09.0020

Dimensiones plancha de horneado: 43 x 23 cm

## COLOCAR EL APARATO

- Coloque el Teppanyaki Grill sobre una superficie estable y plana.
- Aunque el Teppanyaki Grill dispone de una placa inferior que evita que la superficie de la mesa se caliente demasiado, le recomendamos no colocar el Teppanyaki Grill sobre un mantel de plástico u otras superficies delicadas. En caso de hacerlo, utilice, por ejemplo, un robusto mantelito individual o un salvamanteles resistente al calor debajo del Teppanyaki Grill.
- Debe haber suficiente espacio alrededor del Teppanyaki Grill para permitir que el calor escape y ofrecer ventilación.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Si utiliza cubiertos metálicos se dañará la superficie antiadherente. Utilice la espátula de madera siempre que sea posible.
- No vierta agua fría sobre un aparato encendido. El agua salpicará y provocará daños en el Teppanyaki Grill.
- Tenga cuidado con el vapor y las salpicaduras al colocar los alimentos y al calentar ingredientes ricos en grasa.
- El Teppanyaki Grill se calienta mucho durante el uso. No toque el Teppanyaki Grill cuando esté caliente. Si el Teppanyaki Grill está caliente, deberá tocar solo las asas.
- Después del uso, coloque el termostato en el cero, a continuación desenchufe el aparato y espere hasta que este se haya enfriado. Retire la sonda de temperatura del aparato.
- No mueva el aparato mientras esté encendido o aún esté caliente. Utilice guantes de horno si necesita tocar el aparato.
- El cable extraíble con sonda de temperatura debe mantenerse seco en todo momento.

## USO INICIAL

- Limpie el Teppanyaki Grill. Consulte la sección "Limpieza y mantenimiento".
- Coloque la sonda de temperatura en el aparato.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Coloque el termostato a la temperatura máxima de 215 °C usando el disco giratorio.
- Espere unos minutos hasta que el indicador de temperatura se apague. El Teppanyaki Grill ha alcanzado entonces la temperatura programada.

**Atención:** al encender el aparato por primera vez, este puede desprender un poco de humo y un olor característico durante un breve periodo. Esto es algo normal y desaparecerá automáticamente.

## USO

Antes de colocar los alimentos sobre el Teppanyaki Grill:

- Prepare los ingredientes, por ejemplo, añada especias o marine los alimentos.
- Limpie el Teppanyaki Grill con un paño suave y húmedo.
- Coloque la sonda de temperatura en el aparato y enchúfelo.
- Coloque el termostato en la temperatura deseada. Gire el termostato hacia la derecha para subir la temperatura y hacia la derecha para bajarla.
- Espere hasta que se alcance la temperatura programada. El indicador de temperatura se enciende y permanece encendido hasta que el Teppanyaki Grill haya alcanzado la temperatura programada. Una vez alcanzada esta temperatura, el indicador se apagará. Para mantener la temperatura programada, el elemento calefactor se encenderá brevemente con regularidad. El indicador de temperatura también se encenderá y apagará en esos momentos.
- Prepare el alimento al grill en el Teppanyaki Grill hasta que esté listo para su consumo.
- Experimente con la temperatura y los tiempos de preparación para lograr los mejores resultados.
- Los alimentos de menor tamaño se asarán o freirán mejor y más rápido que los de mayor tamaño.
- Dé la vuelta a los alimentos con la espátula.
- Es mejor dar tan solo una vuelta a la carne y al pescado para evitar que se sequen.

## Sugerencia

El Teppanyaki Grill descongela alimentos con mucha mayor rapidez que si se colocan en, por ejemplo, un plato de plástico o de cerámica. Para ello no es necesario que el Teppanyaki Grill esté encendido, así que no lo enchufe para descongelar productos congelados.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpie el aparato después de cada uso.
- Después del uso, coloque el termostato en la posición de cero grados, desenchufe el aparato

y espere hasta que este se haya enfriado. Retire del aparato la sonda de temperatura.

- No utilice objetos afilados ni productos de limpieza corrosivos o abrasivos para limpiar el aparato.
- Puede utilizar papel de cocina para eliminar posibles restos. Hágalo cuando la plancha de horneado aún no se haya enfriado completamente (¡pero cuando ya no esté caliente!), de esta manera los restos se eliminarán más fácilmente.
- La sonda de temperatura extraíble y el cable correspondiente deberán mantenerse secos en todo momento. No los sumerja en agua u otros líquidos. Limpie la sonda, el termostato y el cable con un paño suave.
- La plancha de horneado puede lavarse en el lavavajillas o con agua con jabón. Después, seque bien la plancha de horneado con un paño seco, especialmente la conexión para el termostato.
- Las espátulas de madera pueden lavarse en agua con jabón y después deben secarse bien.

## RECICLAJE



Este aparato está marcado con el símbolo de la clasificación selectiva relativa a los desechos de equipos eléctricos y electrónicos. Esto significa que este producto debe ser tomado a cargo por un sistema de colecta selectiva conforme a la directiva europea 2012/19/EU ya sea con el fin de poder ser reciclado o bien desmantelado para reducir cualquier impacto en el medio ambiente. Para más información, puede contactar a su administración local o regional. Los productos electrónicos que no hayan sido objeto de una clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas.

## CALIDAD

HEMA le da mucha importancia a la seguridad y la calidad. Disponemos de nuestro propio laboratorio en el que controlamos la seguridad eléctrica y funciones de todos los aparatos antes de incorporarlos al surtido. Además, HEMA vela junto con el fabricante por la calidad del producto.

## SEGURIDAD

Es posible que este artículo de HEMA cuente con una tira de plástico de seguridad. La encontrará en la parte inferior del aparato. Esta tira no influye en la calidad ni en el funcionamiento del artículo y se puede retirar sin ningún problema.

## AVERÍAS Y REPARACIÓN

En el caso de un aparato defectuoso, llévalo a reparar a un establecimiento Hema. No intente reparar Ud. mismo el aparato. Si necesita que se le repare un aparato, puede entregarlo bien embalado, preferiblemente en el

envase original, a un establecimiento Hema. Si estuviera dentro del plazo de garantía, lleve el comprobante.

## GARANTÍA

El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha de compra. Guarde siempre su recibo en un lugar seguro. Es aconsejable hacer una foto del recibo y guardarlo en alguna parte. Así siempre tendrá un recibo fácil de leer en su posesión.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

### Garantía de calidad de HEMA

HEMA garantiza que el artículo que ha adquirido cumple la calidad y las propiedades que puede esperar del mismo. Estas condiciones de la garantía son válidas sin perjuicio de los derechos legales del cliente, y son aplicables en todos los países en los que HEMA tenga establecimientos.

### Uso de la garantía

Si desea hacer uso de la garantía, deberá entregar el artículo junto con el recibo de compra en uno de nuestros establecimientos. El establecimiento en cuestión determinará si sustituye el artículo (por otro igual o equivalente), si se repara dentro de un plazo razonable o si le devuelve el importe de compra.

### Vencimiento de la garantía

La garantía de este artículo perderá su validez si el fallo o avería ha sido causado por:

- a) desgaste normal;
- b) un suceso exterior (por ejemplo, daños debidos a arena, una caída o humedad);
- c) uso erróneo o indebido; o
- d) mantenimiento atrasado o incorrecto, dentro de lo cual se incluye una reparación que no se ha realizado a iniciativa de HEMA.

Esta enumeración no es exhaustiva.

### Seguridad adicional para una buena elección

Podrá canjear o devolver el artículo en un plazo de 30 días desde la compra (siempre que esté en perfectas condiciones y tenga el recibo de compra).

### 1 de noviembre de 2019

Hema B.V.  
Postbus 37110  
1030 AC Amsterdam  
Países Bajos

Estas condiciones de garantía son válidas sin perjuicio de los derechos legales o reclamaciones del cliente.

**HEMA**